

21975A0529(03)

L 106/8

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

26.4.1975.

PAPILDPROTOKOLS

Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandes Republiku

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENA,

no vienas puses, un

ISLANDES REPUBLIKA,

no otras puses,

IR VIENOJUSĀS par šādu grozījumu izdarīšanu 1972. gada 22. jūlija nolīgumā.

1. pants

2. Protokola A pielikumā virsrakstā svītro vārdu "NORVĒGIJA" un svītro sleju ar virsrakstu "Norvēģija".

Nolīguma tekstu groza šādi:

3. pants

1. Nolīguma 3. panta 4. punkta pirmajā un otrajā daļā vārdus "Protokols Nr. 1" aizstāj ar vārdiem "Protokoli Nr. 1 un Nr. 2"; 3. panta 4. punkta otrajā daļā svītro šādu frāzi: "izstrādāts un pieņemts Eiropas Kopien un Dānijas Karalistes, Īrijas, Norvēģijas Karalistes un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes konferencē".
2. Nolīguma 4. panta 2. punktā un 5. panta 3. punktā svītro vārdu "Norvēģija".
3. Nolīguma 5. panta 3. punktā svītro šādu frāzi: "izstrādāts un pieņemts Eiropas Kopien un Dānijas Karalistes, Īrijas, Norvēģijas Karalistes un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes konferencē".
4. Nolīguma 37. panta pirmajā daļā vārdus "islandiešu, itāļu un norvēģu" aizstāj ar vārdiem "islandiešu un itāļu".

Protokolu Nr. 2 groza šādi:

1. Protokola 2. panta 1. punkta b) apakšpunkta pirmajā rindā un b) apakšpunkta i) daļas otrajā ievilkumā svītro vārdu "Norvēģija".
2. Protokola 2. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) daļā un 2. panta 3. punktā svītro šādu frāzi: "izstrādāts un pieņemts Eiropas Kopien un Dānijas Karalistes, Īrijas, Norvēģijas Karalistes un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes konferencē".
3. Protokola 2. panta 1. punkta c) apakšpunkta ii) daļā svītro vārdu "Norvēģija".

4. pants

5. Nolīguma nobeigumā svītro:

— "Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og sytti-

to",

— "For Rådet for de Europeiske Fællesskap".

Protokolu Nr. 3 groza šādi:

1. Protokola 2. panta 1. punkta pirmo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

"1. Ciktāl tirdzniecību starp Kopien un Austriju, Norvēģiju, Portugāli, Somiju, Šveici un Zviedriju un starp Islandi un minētajām sešām valstīm, un arī starp šīm sešām valstīm reglamentē noteikumi, kas ir tādi paši kā šī protokola noteikumi, šādi produkti arī jāuzskata par...".

2. pants

Protokolu Nr. 1 groza šādi:

1. Protokola 1. panta 3. un 4. punktā un 3. panta f) un i) apakšpunktā svītro vārdu "Norvēģija".

2. Protokola 2. panta 1. punkta A) apakšpunktā, 2. panta 1. punkta A) apakšpunkta a) punktā, 1. punkta B) apakšpunktā un 1. punkta B) apakšpunkta a) punktā vārdus "piecas valstis" aizvieto ar vārdiem "sešas valstis".

3. Protokola 7. pantā starp vārdiem “Somija” un “Portugāle” iekļauj vārdu “Norvēģija”.

4. Protokola 23. panta 2. un 3. punktu aizstāj ar:

“2. Neskarot Protokola Nr. 2 1. pantu, muitas nodokļu jebkura veida atmaksa vai atbrīvojums no tiem netiek piemērots Dānijā vai Apvienotajā Karalistē attiecībā uz ievestajām precēm, kuras izmantotas tādu produktu ražošanā, par kuriem viens no šo valstu muitas dienestiem ir izsniedzis preču pārvadājumu sertifikātu, lai tiktu gūts labums Islandē no tur spēkā esošajiem tarifu noteikumiem, ko aptver nolīguma 3. panta 1. punkts un 4. pants. Šis noteikums tomēr neattiecas uz precēm, ja izmantotās preces ir šī protokola 25. panta 1. punktā norādītās.”

“3. Neskarot Protokola Nr. 2 1. pantu, muitas nodokļu jebkura veida atmaksa vai atbrīvojums no tiem netiek piemērots Islandē attiecībā uz ievestajām precēm, kuras izmantotas tādu produktu ražošanā, par kuriem Islandes muitas dienesti ir izsnieguši preču pārvadājumu sertifikātu, lai tiktu gūts labums Dānijā vai Apvienotajā Karalistē no šajās valstīs spēkā esošajiem tarifu noteikumiem, ko aptver nolīguma 3. panta 1. punkts un 4. pants. Šis noteikums tomēr neattiecas uz precēm, ja izmantotās preces ir šī protokola 25. panta 1. punktā norādītās.”

5. Protokola 24. panta 2. punkta iii) apakšpunktā vārdu “Norvēģija” svītrot un vārdus “piecas valstis” v) apakšpunktā aizstāj ar vārdiem “sešas valstis”.

6. Protokola 25. panta 1. punktā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 9/73, vārdus “piecas valstis” aizstāj ar vārdiem “sešas valstis” a) apakšpunktā un b) apakšpunkta 2. punktā.

7. Protokola 26. pantā vārdu “Norvēģija” iekļauj starp vārdiem “Somija” un “Portugāle”.

8. Protokola 27. panta 1. un 2. punktā vārdus “piecas valstis” aizstāj ar vārdiem “sešas valstis”.

9. Protokola I pielikumā no 10. un 13. paskaidrojuma svītrot vārdu “Norvēģija”.

5. pants

Protokolā Nr. 5 svītrot šādu frāzi: “izstrādāts un pieņemts Eiropas Kopienų un Dānijas Karalistes, Īrijas, Norvēģijas Karalistes un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes konferencē”.

6. pants

Protokolu Nr. 6 groza šādi:

1. Protokola 1. panta 2. punktā otrās un trešās tabulas pēdējā slejā svītrot vārdus “un Norvēģija”.

2. Protokola 1. panta 3. punktā no otrās tabulas pēdējās slejas svītrot vārdu “Norvēģija”.

7. pants

Nobeiguma aktā svītrot:

— “Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito”,

— “For Rådet for De Europeiske Fællesskab”.

8. pants

Šis papildprotokols ir sastādīts divos eksemplāros angļu, dāņu, franču, holandiešu, islandiešu, itāļu un vācu valodā, un tā teksts visās šajās valodās ir vienlīdz autentisks.